

Helsesenteret for papirløse migranter

NORSK



Helsehjelp er en menneskerettighet

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge



DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp.¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente.¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer.¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven.¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel.¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp.¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole.²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til.³

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
2) Opplæringslova § 2-1. 3) Utlendingsloven § 108.
For mer informasjon, se lovdata.no.

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulanse: Telefon 113.

Legevakt – ved akutt sykdom eller skade

Hvis du trenger helsehjelp, gå til din nærmeste legevakt:

- Oslo: Trondheimsveien 233, 0587 Oslo (Aker sykehus).
- Bergen: Solheimsgaten 9, 5058 Bergen.
- **Telefon 116 117** (nummeret kobler deg automatisk til din nærmeste legevakt).

Tannlegevakt

- Oslo: **Telefon 23 04 07 50**. Trondheimsveien 233, 0587 Oslo (3. etasje i bygg 40, Aker sykehus, samme som legevakten).
- Bergen: **Telefon 55 31 03 10**. Solheimsgaten 18, 5058 Bergen (inngang B).

Andre viktige telefonnummer

Politi: **Telefon 112**. Brann: **Telefon 110**.

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjon for foreldre og barn

- For gravide kvinner og barn fra 0–5 år.
- Staben består av jordmor, helsesykepleier, lege og fysioterapeut.
- Tilbudet er gratis.
- De tilbyr støtte og veiledning innen bl.a. svangerskapsomsorg, barns fysiske og psykososiale utvikling, amming, vaksiner, ernæring, språkutvikling, tannhelse, foreldrerollen, samspill og familieplanlegging.

Hvordan finne nærmeste helsestasjon?

- Oslo: oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsetjenester/helsestasjon-og-vaksine
- Bergen: bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger/helsestasjoner
- Andre steder: Sjekk kommunes nettside.

GENERELL INFORMASJON

- **Taushetsplikt:** Plikten til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter.⁴
- **Tolk:** Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet.⁵
- **Betaling:** Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger.⁶
- **Klage:** Du har rett til å klage dersom du ikke har fått oppfylt dine rettigheter som pasient: pasientogbrukerombudet.no

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helsesrådet 28. august 2009, 17. årgang. 5) Helseledelse og kommunikasjon via tolk, kap. 16 (IS-1924). 6) spesialisthelsetjenesteloven § 5-3.

HELSESENTER FOR PAPIRLØSE MIGRANTER

kirkensbymisjon.no/helsesenteret



OSLO: Telefon 488 90 560

Herslebs gate 43, 0578 Oslo.

helsesenteret@bymisjon.no

Drop-in åpningstider: Tirsdag kl. 17.00–20.00.

Torsdag kl. 11.00–15.00.

BERGEN: Telefon 400 49 094

Kong Oscars gate 56, 5017 Bergen.

helsesenteret.bergen@bymisjon.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18.00–20.30.

Støttenettverk: Mennesker i Limbo

Telefon 453 80 619. ilimbo.org

INFORMASJON TIL HELSEPERSONELL

Kjente barrierer for tilgang helsetjenester

- Mangel på rettigheter og tolk.
- Betaling av helsetjenester og medisiner.
- Frykt for å bli rapportert.
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit.
- Mangel på norsk person-/D-nummer.
- Mangel på informasjon om rettigheter en har og hvor man kan finne hjelp.
- Helsepersonells manglende kunnskap.

Hvordan du som helsepersonell

kan bedre tilgangen til helsehjelp?

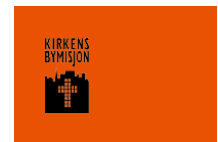
- Følg yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Prioriter helsehjelp, ikke betalingsevne.
- Ettersteb at pasienten får et unikt hjelpenummer.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».

ศูนย์สุขภาพสำหรับผู้เดินทางเข้าเมือง โดยไม่มีเอกสารการเดินทาง



ความช่วยเหลือด้านสุขภาพ เป็นสิทธิมนุษยชนอย่างหนึ่ง

ข้อมูลเกี่ยวกับสิทธิ์และการเข้าถึงบริการ
ด้านสุขภาพสำหรับผู้เดินทางเข้าเมือง
โดยไม่มีเอกสารการเดินทางในประเทศ
นอร์เวย์



บริบททางกฎหมายในประเทศนอร์เวย์

ผู้เดินทางเข้าเมืองโดยไม่มีเอกสารเดินทางมีสิทธิ์
ดังต่อไปนี้

1. ความช่วยเหลือด้านสุขภาพในภาวะฉุกเฉิน¹
2. ความช่วยเหลือด้านสุขภาพที่จำเป็นที่รอไม่ได้²
3. ความช่วยเหลือในการป้องกันโรคติดต่อที่จำเป็น และยาที่ใช้รักษาโรคติดต่อ¹
4. การยุติการตั้งครรภ์ภายใต้พระราชบัญญัติการทำแท้ง¹
5. ความช่วยเหลือด้านสุขภาพสำหรับสตรีในระยะตั้งครรภ์ ทั้งก่อน ระหว่าง และหลังการคลอดบุตร¹
6. เด็กมีสิทธิ์ได้รับความช่วยเหลือด้านสุขภาพทุกประเภท¹
7. เด็กมีสิทธิ์และหน้าที่ในการศึกษาเล่าเรียน²
8. เจ้าหน้าที่สาธารณสุขสามารถให้ความช่วยเหลือด้านสุขภาพนอกเหนือไปจากสิทธิ์ที่ผู้ป่วยมีอย่างเป็นทางการได้ตามกฎหมาย³

สามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่: www.lovdatab.no

ความช่วยเหลือด้านสุขภาพในภาวะฉุกเฉิน

กรณีฉุกเฉินทางการแพทย์ โทรเรียกรถพยาบาลฉุกเฉินได้ที่
หมายเลข: 113

แผนกฉุกเฉิน (legevakt) - กรณีเจ็บป่วยหรือบาดเจ็บ
เฉียบพลัน

หากท่านมีความจำเป็นต้องได้รับความช่วยเหลือด้านสุขภาพ ให้
ไปแผนกฉุกเฉินที่อยู่ใกล้ท่านมากที่สุด

- Oslo: Trondheimsveien 233, 0587 Oslo (3. etasje i bygg 40, Aker sykehus, samme som legevakten)
- Bergen: Solheimsgaten 9, 5058 Bergen
- โทร.: 116117 (หมายเลขนี้จะติดต่อไปยังแผนกฉุกเฉินที่อยู่ใกล้ท่านมากที่สุดโดยอัตโนมัติ)

ทันตแพทย์ฉุกเฉิน

- Oslo: โทร. 23 04 07 50
Trondheimsveien 233, 0587 Oslo (อาคารเลขที่ 40 ชั้น 3 โรงพยาบาล Aker ที่เดียวกับแผนกฉุกเฉิน)
- Bergen: โทร. 55 31 03 10
Solheimsgaten 18, 5058 Bergen (ประตู B)

หมายเลขโทรศัพท์อื่น ๆ ที่สำคัญ

แจ้งตำรวจ: โทร. 112 แจ้งเหตุไฟไหม้: โทร. 110

สตรีมีครรภ์และเด็ก

สถานีนอมนามัยสำหรับพ่อแม่และเด็ก (helsestasjon)

- สำหรับสตรีมีครรภ์และเด็กที่มีอายุระหว่าง 0-5 ปี
- เจ้าหน้าที่หลักประกอบไปด้วยพยาบาลผดุงครรภ์ พยาบาลวิชาชีพ แพทย์ และนักกายภาพบำบัด
- ไม่มีค่าใช้จ่ายในการเข้ารับบริการ
- เจ้าหน้าที่จะให้การสนับสนุนและคำแนะนำในเรื่องดังต่อไปนี้
ข้อปฏิบัติระหว่างตั้งครรภ์ พัฒนาการทางกายภาพและทางจิตสังคมของเด็ก การเลี้ยงลูกด้วยนมแม่ การฉีดวัคซีน โภชนาการ พัฒนาการทางภาษา สุขภาพฟัน บทบาทของพ่อแม่ การมีปฏิสัมพันธ์ และการวางแผนครอบครัว

วิธีสถานีนอมนามัยที่ใกล้ที่สุด

- Oslo: oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsetjenester/helsestasjon-og-vaksine
- Bergen: bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger/helsestasjoner
- สถานที่อื่น ๆ ตรวจสอบได้จากเว็บไซต์ของเทศมณฑล

ข้อมูลทั่วไป

- **หน้าที่รักษาความลับ** เจ้าหน้าที่สาธารณสุขและล่ามมีหน้าที่รักษาความลับ โดยจะไม่แบ่งปันข้อมูลส่วนบุคคลที่อ่อนไหวกับผู้อื่น รวมถึงเจ้าหน้าที่ตำรวจและสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง⁴
- **สิทธิในการใช้ล่าม** ทุกคนที่ไม่สามารถสื่อสารภาษา นอร์เวย์มีสิทธิใช้ล่ามเมื่อเข้ารับบริการสุขภาพ⁵
- **การชำระเงิน** ไม่อนุญาตให้เรียกเก็บเงินล่วงหน้าสำหรับความช่วยเหลือด้านสุขภาพในภาวะฉุกเฉิน หรือความช่วยเหลือด้านสุขภาพที่จำเป็นที่รอไม่ได้ ผู้ป่วยอาจจะต้องชำระเงินหลังการรักษา แต่ถ้าผู้ป่วยไม่สามารถจ่ายค่ารักษาได้ ทางโรงพยาบาลจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายนั้น ทั้งนี้ทางโรงพยาบาลไม่สามารถปฏิเสธการรักษาได้ แม้ว่าผู้ป่วยจะมียอดค้างชำระอยู่ก็ตาม⁶
- **การร้องเรียน** ท่านมีสิทธิ์ร้องเรียนหากไม่ได้รับสิทธิ์ในฐานะผู้ป่วย pasientogbrukerombudet.no

ศูนย์สุขภาพสำหรับผู้เดินทางเข้าเมือง โดยไม่มีเอกสารการเดินทาง

kirkensbymisjon.no/helsesenteret



OSLO: โทร. 488 90 560

Herstlebs gate 43, 0578 Oslo.

helsesenteret@bymisjon.no

เวลาทำการ: วันอังคาร เวลา 17:00-18:00 น.

วันพฤหัสบดี เวลา 11:00-15:00 น.

BERGEN: โทร 400 49 094

Kong Oscars gate 56, 5017 Bergen.

helsesenteret.bergen@bymisjon.no

เวลาทำการ: วันพฤหัสบดี เวลา 18:00-20:30 น.

เครือข่ายที่สนับสนุนงานของเรา

Mennesker i Limbo

โทร. 453 80 619

limbo.org

เกี่ยวกับสิทธิของท่าน:

[Helsedirektoratet: helsedirektoratet.no/](http://Helsedirektoratet:helsedirektoratet.no/)

asylsokere-flyktninger-og-innvandrerne/

rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-

lov/lig-opphold

- 1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
- 2) Opplæringslova § 2-1
- 3) Uttendingsloven §108
- 4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerreklutningsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helsesrådet 28. august 2009 17. årgang
- 5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)
- 6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3